Министерство жилищного строительства и городского развития США
Утверждено OMB под № 2577-0286
Действует до 30.06.2017

[Вставить наименование оператора жилья[1]]

Памятка о праве на жилье в свете Закона о предотвращении насилия в отношении женщин[2]

Вниманию всех жильцов и лиц, подавших заявления

Закон о предотвращении насилия по отношению к женщинам (VAWA) предусматривает защиту для жертв насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга. Закон VAWA защищает не только женщин, но и в равной степени всех людей вне зависимости от их пола, гендерной идентичности или сексуальной ориентации.[3] Министерство жилищного строительства и городского развития США (HUD) является федеральным ведомством, следящим за тем, чтобы **[вставить наименование программы или помощи в аренде]** соответствовал VAWA. В настоящей памятке разъяснены ваши права согласно VAWA. К памятке прилагается форма для свидетельствования, утвержденная HUD. Вы можете, заполнив эту форму, продемонстрировать, что вы являетесь или же были жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга и хотите воспользоваться своими правами согласно VAWA.

Защита подающих заявление

[1] В этой памятке для обозначения оператора жилья используется символ HP, однако оператору жилья следует вставить свое наименование везде, где используется HP. Лицо или организация, ответственные за ознакомление с правом на жилье, установлены инструкциями Министерства жилищного строительства и городского развития (HUD) по данной программе.

[2] Несмотря на его название, защита этого Закона распространяется на всех лиц вне зависимости от их пола, гендерной идентичности или сексуальной ориентации.

[3] Владельцы жилья не могут подвергать вас дискриминации по причине защищаемых характеристик, таких как раса, цвет кожи, национальное происхождение, религия, пол, семейное положение, инвалидность или возраст. Жилье, получающее помощь и страхование от HUD, должно быть доступно для всех, кто по иным критериям имеет на это право, независимо от их реальной или подразумеваемой сексуальной ориентации, гендерной идентичности или семейного положения.

Если вы по другим критериям имеете право на получение помощи от **[вставить наименование программы или помощи в аренде]**, то вам не могут отказать в допуске или не оказать помощь, поскольку что вы являетесь или были жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга.

Защита жильцов

Если вы получаете помощь от **[вставить наименование программы или помощи в аренде]**, то вам не могут отказать в помощи, прекратить ваше участие или выселить из арендуемого жилья на основании того, что вы являетесь или были жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга.

Кроме того, если вы или имеющее отношение к вам лицо являетесь или были жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга со стороны члена вашего домохозяйства или кого-либо из гостей, то вам не могут отказать в помощи при аренде или в праве на проживание по **[вставить наименование программы или помощи при аренде]** исключительно по причине преступной деятельности, связанной непосредственно с насилием в быту, насилием при ухаживании, сексуальным нападением или сталкингом.

Под имеющим отношение к вам лицом понимаются ваш супруг/супруга, родитель, брат, сестра или ребенок, или лицо, которому вы являетесь родителем или опекуном (например, имеющим отношение к вам лицом является лицо, в отношении которого вы осуществляете уход, попечительство или контроль) или любое лицо, жилец или лицо, проживающее на законных основаниях в вашем домохозяйстве.

Удаление нарушителя или виновного из домохозяйства

НР может разделить (раздвоить) ваш договор аренды, чтобы выселить такое лицо или прекратить помощь лицу, которое совершило преступление (нарушителю или виновному), имеющему непосредственное отношение к насилию в быту, насилию при ухаживании, сексуальному нападению или сталкингу.

Если НР решит удалить нарушителя или виновного, то он не должен лишать прав законных жильцов квартиры или каким-либо иным образом наказывать остающихся жильцов. Если выселяемый нарушитель или виновный являлся единственным жильцом, в отношении которого было установлено право на помощь по данной программе, то НР должен позволить тому жильцу, который является или был жертвой и другим членам домохозяйства оставаться на какое-то время в квартире для того, чтобы определить их соответствие другой программе или другой жилищной программе HUD, на которую распространяется действие VAWA, или подыскать альтернативное жилье.

При удалении нарушителя или виновного из домохозяйства НР обязан следовать процедурам выселения, установленным на федеральном уровне, уровне штата и местном уровне. Для того, чтобы разделить договор аренды, НР может, но не обязан, затребовать у вас документы или свидетельство о случаях насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга.

Переселение в другое жилье

НР может по вашему запросу разрешить вам переехать в другое жилье в зависимости от наличия такового и в то же время продолжать оказывать вам помощь. Для того, чтобы вынести положительное решение по запросу, НР может затребовать у вас документы о том, что вы просите о переезде в связи со случаем насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга. Если производится запрос на срочное

переселение, то оператор жилья может попросить у вас подать письменный запрос или заполнить форму, где вы подтверждаете, что соответствуете критериям для срочного переселения согласно VAWA. Такими критериями являются:

(1) Вы являетесь жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга. Если у вашего оператора жилья еще нет документов о том, что вы являетесь жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга, то он может запросить у вас такие документы, как это описано в разделе о документах ниже.

(2) Вы делаете категорический запрос о срочном переселении. Ваш оператор жилья может потребовать, чтобы вы подали форму, либо может принять другой письменный или устный запрос.

(3) Вы обоснованно считаете, что вам угрожает причинение неминуемого вреда при последующем насилии, если вы будете оставаться в этой квартире. Это означает, что у вас есть основания опасаться того, что если вас не переселят, то вы можете пострадать от насилия в ближайшем будущем.

ИЛИ

Вы являетесь жертвой сексуального нападения, и это нападение произошло в данном месте в течение 90 календарных дней до подачи вашего запроса на переселение. Если вы являетесь жертвой сексуального нападения, то вдобавок к соответствию требованиям на предоставление срочного переезда ввиду вашего обоснованного опасения угрозы причинения неминуемого вреда от последующего насилия, если вы будете

оставаться в вашей квартире, вы можете соответствовать требованиям на предоставление срочного переселения, если сексуальное нападение произошло на территории того дома, из которого вы просите вас переселить, и если это нападение произошло в течение 90 календарных дней до подачи вашего категорического запроса о переселении.

HP будет соблюдать конфиденциальность запросов на срочное переселение от жертв насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуальных нападений или сталкинга и место любого переезда таких жертв и их семей.

В плане по срочному переселению HP предусматривается дальнейшее информирование по этому вопросу, и HP обязан предоставить экземпляр этого плана по вашей просьбе для ознакомления.

Документы для подтверждения насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга

HP может, но не обязан, попросить у вас предоставить документы, «подтверждающие», что вы являетесь или были жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга. Такой запрос HP должен делать в письменном виде и предоставить вам не менее чем за 14 рабочих дней (не считая суббот, воскресений и федеральных праздников) с момента получения запроса на предоставление документов. HP может, но не обязан, продлить конечный срок для предоставления документов по вашему запросу.

В качестве документа вы можете представить HP один из нижеследующих вариантов. Вы сами можете выбрать, что из следующих документов подавать, если HP попросит вас предоставить документы о том, что вы являетесь или были жертвой насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга.

- Вместе с настоящей памяткой вы получаете от НР полную форму свидетельства, утвержденную HUD, для документирования случая насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга. Вы должны внести в форму ваше имя, дату, время и место случая насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга и описать этот случай. В форме свидетельства предусмотрено указание имени нарушителя или виновного, если его имя известно и приводить его безопасно.
- Запись федерального, штатного, племенного, территориального или местного правоохранительного органа, суда или административного органа, которая документирует случай насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга. Например, такими записями, среди всего прочего, могут быть полицейские отчеты, защитные приказы суда и ограничительные приказы суда.
- Заявление, которое вам необходимо подписать, с подписями сотрудника, представителя или добровольца организации, оказывающей помощь жертвам, юриста, медицинского специалиста или специалиста в области психического здравоохранения (здесь обобщенно: «специалиста»), к которым вы обращались за помощью по поводу насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга или последствий злоумышленных действий, и специалиста, выбранного вами, под угрозой ответственности за лжесвидетельство свидетельствующих о том, что он считает, что случай или случаи насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга являются основаниями для оказания защиты.
- Любое иное заявление или доказательство, которое согласен принять НР.

В случае непредставления одного из этих документов или отказа сделать это в течение 14 рабочих дней НР не обязан предоставлять вам защиту, описываемую в настоящей памятке.

При получении НР противоречивых доказательств того, что случай насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга имел место (как, например, формы свидетельств от двух или более членов домохозяйства, каждый из которых заявляет, что он является жертвой, и называет одного или большее число жалующихся членов домохозяйства в качестве нарушителя или виновника), НР имеет право запросить у вас документ от третьей стороны в течение 30 календарных дней в целях разрешения противоречий. В случае непредставления документа от третьей стороны при наличии противоречивых свидетельств НР не обязан предоставлять вам защиту, описываемую в настоящей памятке.

Конфиденциальность

НР обязан сохранять конфиденциальность любой информации, которую вы предоставите в отношении ваших прав в свете VAWA, включая и тот факт, что вы занимаетесь осуществлением своих прав в свете VAWA.

НР не должен позволять никому их тех, кто осуществляет помощь или оказывает другие услуги от лица НР (например, служащим и работающим по контракту) получать доступ к конфиденциальной информации, за исключением случаев, требующих, чтобы именно эти лица имели доступ к такой информации в соответствии с законодательством на федеральном, штатном или местном уровне.

НР не должен заносить информацию о вас ни в одну базу данных общего пользования или разглашать информацию о вас любой организации или лицу. Однако, НР имеет право раскрывать предоставленную вами информацию, если:

- Вами дано письменное разрешение для НР выдавать информацию на временной основе.
- НР необходимо использовать информацию в процессе выселения или прекращения действия контракта, как, например, выселение вашего нарушителя или виновника, или прекращение помощи вашему нарушителю или виновнику в рамках этой программы.
- Закон требует, чтобы НР или ваш домовладелец предоставили эту информацию.

VAWA не ограничивает обязанностей НР выполнять судебные постановления о доступе либо контроле над недвижимостью. Сюда относятся постановления, изданные для защиты жертвы, и постановления по разделу имущества между членами домохозяйства в случае распада семьи.

Причины, по которым жилец, соответствующий требованиям на права проживания в свете VAWA, может быть выселен, или ему может быть прекращена помощь

Вас могут выселить и прекратить оказание помощи за серьезные и неоднократные нарушения договора аренды, не связанные с домашним насилием, насилием при ухаживании, сексуальным нападением или сталкингом, совершенными против вас. Однако, НР не может держать жильцов, бывших жертвами насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга в соответствии с более высоким набором правил, чем тот, который применяется к жильцам, не являющимся жертвами насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга.

Защита, описанная в этой памятке, может не применяться, а вас могут выселить и помощь вам прекратить, если HP удастся продемонстрировать, что если вас не выселить или не прекратить вам помощь, то возникнет реальная физическая угроза, которая:

1) Может произойти в непосредственном будущем, и

2) Может привести к смерти или серьезному телесному повреждению других жильцов или тех, кто работает на территории недвижимости.

Если HP удастся продемонстрировать вышесказанное, то HP должен сразу прекратить оказывать вам помощь или выселить вас, если никакие другие меры не позволяют снизить или устранить эту опасность.

Другие законы

VAWA не заменяет никаких федеральных, штатных или местных законов, обеспечивающих большую защиту для жертв насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга. У вас может иметься право на дополнительную защиту жилища для жертв насилия в быту, насилия при ухаживании, сексуального нападения или сталкинга по другим федеральным законам, а также по штатным и местным законам.

Несоблюдение требований настоящей памятки

Вы можете сообщить о скрытых нарушениях таких прав оператором-участником и попросить дополнительную поддержку, если это потребуется, обратившись или подав заявление в **[вставить контактную информацию любого посредника, если она есть]** или в **[вставить местное отделение HUD].**

Как получить дополнительную информацию

Вы можете ознакомиться с экземпляром окончательной редакции правил HUD в свете VAWA на **[вставить ссылку на Федеральный регистр]**.

Кроме того, по вашей просьбе HP обязан сделать для вас копию правил HUD в свете VAWA.

По вопросам, связанным с VAWA, обращайтесь в **[вставить наименование программы или помощи в аренде жилья с контактной информацией по вопросам VAWA].**

За помощью по вопросам оскорбительного отношения можно звонить в Национальную горячую линию по насилию в быту 1-800-799-7233 или, для лиц с потерей слуха, 1-800-799-7233 (TTY). Вы можете также обращаться в **[вставить контактную информацию соответствующей местной организации]**.

Для жильцов, которые являются или являлись жертвами сталкинга, и которым требуется помощь, имеется Центр ресурсов по сталкингу Национального центра для жертв преступлений https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center.

По вопросам, касающимся сексуальных нападений, можно обратиться в **[вставить контактную информацию соответствующей организации]**

Жертвам сталкинга можно обращаться в **[вставить контактную информацию соответствующей организации].**

Приложение: Форма свидетельства HUD-5382 **[вставить форму, утвержденную для этой программы]**